



Bundesministerium
des Innern

Dienstreise

Internationale polizeiliche Zusammenarbeit

Projekt Belarus

vom 17.-19. Januar 2010

Teilnehmer:

1. Herr Jürgen Schubert BMI/KM-IBP
2. Herr Dieter Balcerek, BMI/KM-IBP
3. Herr [REDACTED], BP Sachsen

Thema:

Besprechungen Bilanz 2009 und Möglichkeiten der Zusammenarbeit 2010

Bosecker, Christoph

Von: .KIEW BPOL-1000 [REDACTED] [bpol-1000@kiew.auswaertiges-amt.de]
Gesendet: Donnerstag, 14. Januar 2010 15:43
An: Balcerek, Dieter; .KIEW BPOL-1 [REDACTED]
Betreff: Programm Schubert Jan 2010.doc
Anlagen: Programm Schubert Jan 2010.doc

Lieber Herr Balcerek,

ich freue mich, Sie im neuen Jahr begrüßen zu können und möchte das von der belarussischen Seite vorgeschlagene Programm für den Besuch deutscher Delegation in Minsk als Anlage schicken mit der Bitte um Kenntnisnahme und Mitteilung Ihrer Änderungsvorschläge (falls vorhanden).

Für die Rückfragen stehe ich Ihnen gerne zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen

[REDACTED]
BPOL-Büro Kiew

Programm
anlässlich des Besuchs in der Republik Belarus von einer Delegation
des BMI Deutschlands, geleitet durch den Inspekteur der
Bereitschaftspolizeien der Länder Jürgen Schubert
17.-19. Januar 2010

Sonntag, 17. Januar 2010

20:55 – Ankunft der deutschen Delegation im Nationalflughafen
«Minsk»

Begleitung von belarussischer Seite:

Miliz für öffentliche Sicherheit

████████████████████

*Internationale Abteilung des belarussischen
Innenministeriums*

████████████████████

21:15 – Transfer zum Hotel «Minsk»
Abendessen im Restaurant des Hotels

Montag, 18. Januar 2010

08:00 – 09:00 – Frühstück im Hotel

10:00 – 11:00 – Treffen mit dem Innenminister der Republik Belarus
Generalmajor A. Kuleschow: Gespräche zu aktuellen
Fragen und Perspektiven der weiteren praktischen
Kooperation von Sicherheitsbehörden der Bundesrepublik

Deutschland und der Republik Belarus

- 11:00 – 12:30 - Fahrt nach Neswisch
- 12:30 – 13:30 - Mittagessen
- 13:30 – 14:30 - Führung im historischen Kulturkomplex „Neswish“
- 14:30 – 16:00 - Fahrt zum Museum für alte Volkshandwerke und Technologien „Dudutki“. Führung im Museum
- 16:00 – 17:00 - Fahrt nach Minsk zum Sportkomplex „Minsk – Arena“
- 17:00 – 17:30 - Präsentation der Arbeit zur öffentlichen Sicherheit während der Großveranstaltungen und sportlichen Veranstaltungen
- 17:30 – 18:00 - Einweisung ins Verfahren des Personal- und Technikeinsatzes zur Sicherung der öffentlichen Ordnung während des Kontinentalhockeyspieles zwischen den Mannschaften „Dinamo“ (Minsk) und „Traktor“ (Tscheljabinsk) im Sportkomplex „Minsk - Arena“
- 18:00 – 19.20 - Rückkehr ins Hotel „Minsk“. Freie Zeit
- 19:30 - - Offizielles Abendessen im Restaurant „Solotoj grebeschok“

Dienstag, 19. Januar 2010

- 08:00 – 09:00 – Frühstück im Hotel
Danach freie Zeit, Mittagessen
- 14:40 - Rückflug deutscher Delegation

LIST
of the Participants of the Meeting from the Ministry of Internal Affairs
of the Republic of Belarus

Anatoliy KULESHOV

Minister of Internal Affairs

Evgeny POLUDEN

Deputy Minister of Internal Affairs – Head of
Militia of Public Security

████████████████████

Head of Department of Militia of Public
Security

████████████████████

Head of the Department of International
Cooperation

████████████████████

Senior Inspector of Special Issues of the
Department of International Cooperation

INNENMINISTERIUM
DER REPUBLIK BELARUS

An Inspekteur der Bereitschaftspolizeien der Länder
Herrn Jürgen Schubert

Sehr geehrter Herr Schubert!

Ich versichere Ihnen meine ausgezeichnete Hochachtung und es ist für mich eine große Ehre, unsere Bereitschaft zu bestätigen, Ihren Besuch nach Minsk nach dem von Ihnen vorgeschlagenen Termin im Zeitraum vom 17. bis 19.01.2010 zu organisieren.

Ich glaube, dass wir während dieser Begegnung Gespräche zu interessierenden Fragen führen können und Möglichkeiten der polizeilichen Zusammenarbeit erörtern.

Alle weiteren organisatorischen Abstimmungen können wir durch den Verbindungsbeamten des BPol bei der Deutschen Botschaft in Kiew [REDACTED] und die Abteilung der Internationalen Zusammenarbeit des Innenministeriums der Republik Belarus verwirklichen.

Ich freue mich auf unsere baldige Begegnung und möchte Ihnen, sehr geehrter Herr Schubert, viel Glück, Gesundheit, Harmonie und Erfolg bei Ihrer verantwortungsvollen Tätigkeit wünschen.

Mit freundlichen Grüßen,

1) Herr BPol m.d. B. u. Bill: [REDACTED] 5/1
2) [REDACTED] an Herr [REDACTED] B? SM, [REDACTED] Minister
3) Bestätigung der Kontaktdaten gem. Anlage ✓
4) z. Vg. [REDACTED] 05/07 Anatoly Kuleschow

Minsk, den 30. Dezember 2009



Bundesministerium
des Innern



Freiheit
Einheit
Demokratie

POSTANSCHRIFT Bundesministerium des Innern, 11014 Berlin

Innenministerium der Republik Belarus
Herrn Innenminister A. H. Kuleschow

HAUSANSCHRIFT Alt-Moabit 101 D, 10559 Berlin

POSTANSCHRIFT 11014 Berlin

TEL +49 (0)30 18 681-1352

FAX +49 (0)30 18 681-51352

BEARBEITET VON Herr Dieter Balcerek

E-MAIL Dieter.Balcerek@bmi.bund.de

INTERNET

DATUM Berlin, 22. Dezember 2009

AZ KM IBP 635 007/BLR 2010

BETREFF **Bilaterale polizeiliche Zusammenarbeit**
THER Ihre Einladung für die 2. Januarhälfte 2010

BEZUG Ihr Schreiben vom 04. Dezember 2009 in der Übersetzung vom 08. Dezember 2009

Sehr geehrter Herr Minister, sehr geehrter Herr A. H. Kuleschow,

für Ihr o. g. Schreiben, in dem Sie mich mit Vertretern der deutschen Bereitschaftspolizei nach Minsk einladen, danke ich Ihnen.

Ich freue mich, dass Sie die bisher gewonnenen Eindrücke bei den ersten Begegnungen mit den Einsatzeinheiten der deutschen Bereitschaftspolizei positiv bewerten und bin davon überzeugt, dass wir diese von gegenseitigem Vertrauen geprägte Zusammenarbeit im kommenden Jahr zum beiderseitigen Nutzen fortsetzen werden.

Gern nehme ich Ihre Einladung an, Gespräche zu interessierenden Fragen zu führen und Möglichkeiten der polizeilichen Zusammenarbeit zu erörtern.

Von meiner Seite möchte ich als möglichen Zeitraum meines Besuchs den 17.01 (Anreise abends) -19.01.2010 vorschlagen.

Ich freue mich auf unsere nächste Begegnung und bin mir sicher, dass wir interessante und konstruktive Gespräche haben werden.

Abschließend möchte ich aus Anlass der anstehenden Weihnachtsfeiertage und des Jahreswechsels Ihnen, Ihren Mitarbeitern aber ganz persönlich auch Ihnen und Ihrer Familie meine herzlichsten Wünsche, insbesondere Gesundheit und persönliches Wohlergehen wünschen.

Im Auftrag

Mit freundlichen Grüßen

Jürgen Schubert

ZUSTELL- UND LIEFERANSCHRIFT Alt-Moabit 101 D, 10559 Berlin
VERKEHRSANBINDUNG S Bahnhof Bellevue, U-Bahnhof Tiergarten
Bushaltestelle Kleiner Tiergarten

Herr Schubert

Arbeitsübersetzung des offiziellen Schreibens des belarussischen Innenministers,
erfolgt am 08. 12. 2009

BRIEFKOPF

An den Inspekteur der Bereitschaftspolizeien der Länder,
Herrn Jürgen Schubert

Sehr geehrter Herr Schubert,

hiermit möchte ich Ihnen meine Hochachtung bekunden und meine Dankbarkeit für einen freundschaftlichen Empfang der Delegation des belarussischen Innenministeriums am 20.-25. November 2009 in Leipzig während der Hospitation zur polizeilichen Organisation und Arbeit der Bereitschaftspolizei Sachsen zum Ausdruck bringen.

Die erworbene Erfahrungen werden zweifellos zur Optimierung der Tätigkeit der Miliz für öffentliche Sicherheit des belarussischen Innenministeriums beitragen.

Dabei möchte ich auch meine Zufriedenheit betreffend des aktuellen Standes der Zusammenarbeit zwischen dem belarussischen Innenministerium und den deutschen Bereitschaftspolizeien der Länder in den gegenseitig interessierenden Bereichen zum Ausdruck bringen sowie eine positive Dynamik und gute Ergebnisse der Zusammenarbeit im Bereich des Erfahrungsaustausches während der Großveranstaltungen vermerken.

Im Hinblick auf die Aktualität der weiteren Zusammenarbeit beehre ich mich, Sie, sehr geehrter Herr Schubert, zu einem Arbeitsbesuch nach Minsk in zweiter Hälfte Januar 2010 einzuladen. Ich bitte dabei um die mögliche Teilnahme an diesem Besuch von Vertretern der Bereitschaftspolizeien der Bundesländer.

Die Unterbringungskosten für deutsche Delegation in Belarus werden durch das Innenministerium der Republik Belarus übernommen.

Ich bin zuversichtlich, dass dieser Besuch zur Vertiefung der Zusammenarbeit zwischen den Sicherheitsbehörden der Republik Belarus und der Bundesrepublik Deutschland sowie zur weiteren Entwicklung freundschaftlicher Beziehungen zwischen unseren Behörden beitragen wird.

Diesen Anlass benutzend möchte ich Ihnen schöne Weihnachten und ein freues
Neujahr wünschen. Ich wünsche Ihnen sowie allen Mitarbeitern der
Bereitschaftspolizeien Gesundheit, Wohlergehen und dienstliche Erfolge.

Mit freundlichen Grüßen und Dankbarkeit für die Kooperation

Minister

Unterschrift

A. Kuleschow

4. Dezember 2009



Bundesministerium
des Innern

Dienstreise

Internationale polizeiliche Zusammenarbeit

Projekt Belarus

vom 23.-25. April 2009

Teilnehmer:

1. Herr Jürgen Schubert BMI/KM-IBP
2. Herr Dieter Balcerek, BMI/KM-IBP

Thema:

Besprechungen Möglichkeiten der Zusammenarbeit 2009

Programm
anlässlich des Besuchs von Inspekteur der Bereitschaftspolizeien der
Länder Jürgen Schubert, auf Einladung des 1. Stv. Innenminister der
Republik Belarus vom 22. bis 25. April 2009

Delegationsteilnehmer:

1. Jürgen Schubert, Inspekteur der Bereitschaftspolizeien der Länder;
2. Dieter Balcerek, Stabsleiter des Inspektors der Bereitschaftspolizeien der Länder;
3. [REDACTED] grenzpolizeilicher Verbindungsbeamter in der Ukraine und Republik Belarus;
4. [REDACTED] Dolmetscher;
5. Generalmajor der Miliz Anatoli Kuleschow, amtierender Innenminister der Republik Belarus;
6. Generalmajor der Miliz [REDACTED] Leiter der Hauptverwaltung des Innern beim Stadtexekutivkomitee Minsk;
7. Oberst der Miliz [REDACTED] Leiter der Hauptverwaltung für öffentliche Ordnung des Innenministeriums der Republik Belarus;
8. Oberst der Miliz [REDACTED] Leiter der internationalen Abteilung des Innenministeriums der Republik Belarus;
9. Oberst der Miliz [REDACTED] Leiter des Ausbildungszentrums des Innenministeriums der Republik Belarus;
10. [REDACTED] Referent der internationalen Abteilung des Innenministeriums der Republik Belarus

Mittwoch, 22. April 2009

22:55 – **Ankunft der deutschen Delegation** im Nationalflughafen «Minsk» mit Flug No. OS 689 aus Wien

Begleitung von belarussischer Seite:
Leiter der Hauptverwaltung für öffentliche Ordnung des belarussischen Innenministeriums Jewgeni POLUDEN;
Referent der internationalen Abteilung des belarussischen Innenministeriums [REDACTED]


- 23:30 – – Transfer zum Hotel «Minsk»
00:30

Donnerstag, 23. April 2009

- 08:00 – – Frühstück im Hotel
08:30
08:30 – – Transfer zum Innenministerium der Republik Belarus
09:00
09:00 – – Arbeitstreffen mit dem amtierenden Innenminister der
09:40 Republik Belarus Generalmajor A. Kuleschow: Gespräche
zu aktuellen Fragen und Perspektiven der polizeilichen
Zusammenarbeit der Bundesrepublik Deutschland und der
Republik Belarus; Erfahrungsaustausch im Hinblick auf die
Bewältigung von polizeilichen Lagen bei
Großveranstaltungen
- 09:40 – – Präsentation der Hauptverwaltung für öffentliche Ordnung
10:40 der Miliz für öffentliche Sicherheit beim Innenministerium:
Einweisung in die Aufgaben vom operativen Stab
- 11:00 – – Transfer zum Regiment des Streifendienstes der Miliz der
11:15 Hauptverwaltung des Innern beim Stadtexekutivkomitee
Minsk
- 11:15 – – Präsentation des Regimentes des Streifendienstes der
12:00 Hauptverwaltung des Innern beim Stadtexekutivkomitee
Minsk, Präsentation der Dienststelle für öffentliche
Ordnung
- 12:00 – – Transfer zum Sondermilizregiment beim
12:15 Stadtexekutivkomitee Minsk (Einsatzmiliz)
- 12:15 – – Präsentation des Sondermilizregiments (Einsatz) der
13:00 Hauptverwaltung des Innern beim Stadtexekutivkomitee
Minsk: Einweisung in die Aufgaben und technische
Ausstattung
- 13:00 – – Transfer zum Restaurant «Labrador»
13:15
13:15 – – Mittagessen im Restaurant
14:15
14:15 – – Transfer zum historischen Kulturkomplex «Stalin-
15:00 (Verteidigungs-)Linie»
- 15:00 – – Einweisung im historischen Kulturkomplex «Stalin-
18:00 (Verteidigungs-) Linie: Handlungstaktik im Hinblick auf die
Sicherung öffentlicher Ordnung bei den
Großveranstaltungen im Bereich des Kulturkomplex.
Führung durch den Komplex

- 18:00 – – Transfer zum Restaurant «Sjabry»
- 18:30
- 18:30 – – Abendessen
- 20:00
- 20:00 – – Transfer zum Hotel
- 20:15

Freitag, 24. April 2009

- 08:00 – – Frühstück im Hotel
- 08:30
- 08:30 – – Fahrt zur Deutschen Botschaft in der Republik Belarus
- 09:00
- 09:00 – – Treffen mit dem deutschen Botschafter in der Republik Belarus, Herrn Dr. Weiß
- 10:00
- 10:00 – – Transfer zum Ausbildungszentrum des Innenministeriums
- 10:10
- 10:10 – – Präsentation des Ausbildungszentrums des Innern, Erfahrungsaustausch mit deutscher Delegation hinsichtlich der Personalvorbereitung
- 11:00
- 11:00 – – Transfer zur Akademie des Innenministeriums
- 11:20
- 11:20 – – Besuch der Akademie des Innenministeriums der Republik Belarus: Arbeitstreffen mit dem Akademieleiter
- 13:20
- 
Möglichkeiten der Zusammenarbeit bei der Personalaus- und Fortbildung.
Gespräche mit Lehrkräften der Akademie mit der Zuständigkeit öffentliche Sicherheit.
Vortrag von J. Schubert zum Thema «Bewältigung von polizeilichen Lagen aus besonderen Anlass, insbesondere bei Großveranstaltungen».
Präsentation der technischen Ausstattung und der Funktionen des Internationalen Lehrzentrums für Personalaus- und Fortbildung im Bereich Migration und Bekämpfung des Menschenhandels an der Akademie des Innenministeriums
- 13:20 – – Mittagessen im Akademiecafe
- 14:30
- 14:30 – – Transfer zur zentralen Bezirksverwaltung des Innern in Minsk
- 14:40
- 14:40 – – Präsentation der zentralen Bezirksverwaltung des Innern: Aufgaben zur Sicherung öffentlicher Ordnung
- 15:40
- 15:40 – – Stadtführung Minsk: Sportkomplex «Minsk-Arena», Nationale Oper, Nationalbibliothek
- 17:00

- 17:00 – – Transfer zum Hotel «Minsk». Freie Zeit
19:00
19:00 – – Transfer zum Restaurant «Rakowski Brovar»
19:10
19:10 – – Abendessen
21:00
21:00 – – Transfer zum Hotel
21:10

Samstag, 25. April 2009

- 04:00 – – Transfer zum Nationalflughafen «Minsk»
04:45
05:30 – – Rückflug der deutschen Delegation, Flug No. OS 690 nach
Wien
Begleitung von belarussischer Seite:
Leiter der Hauptverwaltung für öffentliche Ordnung des
belarussischen Innenministeriums Jewgeni POLUDEN;
Referent der internationalen Abteilung des belarussischen
Innenministeriums [REDACTED]